



# Euphemism

ในภาษาไทย คำสุภาพ หมายถึง ถ้อยคำที่เหมาะสม ไม่เป็นคำหยาบคาย ไม่ห้วนเกินไป ไม่เปรียบเทียบกับของหยาบหรือเป็นคำที่พูดจนแล้วไม่หยาบ ตัวอย่างเช่น ขนมหทราย เป็นคำสุภาพของ ขนมหจู้หนุ ตระหนี่ เป็นคำสุภาพของ จี๊ดดี ปลาหมัจจะ เป็นคำสุภาพของ ปลาร้า หรือกระบือ เป็นคำสุภาพของ ควาย เป็นต้น

ในภาษาอังกฤษก็มีคำประเภทนี้เหมือนกัน เรียกว่า *euphemism* (อ่านว่า ยู-ฟิมิส 'ม) ซึ่งหมายถึง ถ้อยคำหรือภาษาสุภาพซึ่งใช้แทนคำที่อาจหยาบคายหรือรุนแรงเกินไปเพื่อให้เกิดความรื่นหูยิ่งขึ้น เช่น *correctional facility* (สถานที่แก้ไขพฤติกรรม) เป็น *euphemism* ของคำว่า *prison* (เรือนจำ คุก) มาดูตัวอย่างคำอื่น ๆ ที่น่าสนใจกันค่ะ

## Euphemism

- ample proportions* (สัดส่วนที่สมบูรณ์)
- armed intervention* (การแทรกแซงโดยใช้อาวุธ)
- between jobs* (ระหว่างรอรงาน)
- call of nature* (เสียงเรียกของธรรมชาติ)
- character line* (เส้นบุคลิก)
- collateral damage* (ความเสียหายข้างเคียง)
- disinformation* (ข้อมูลที่ผิด)
- do your business* (ทำธุระ)
- expecting* (ตั้งตาคอย)
- freedom fighters* (นักรบเพื่อเสรีภาพ)
- inventory leakage* (การรั่วไหลของสินค้าคงคลัง)
- lose your lunch* (สูญเสียอาหารกลางวัน)
- neutralize* (ลบล้าง)
- powder your nose* (ประแป้ง)
- preowned* (ที่มีผู้ครอบครองมาก่อน)

## What it means

- obese, fat* (อ้วน)
- war* (สงคราม)
- unemployed* (ว่างงาน)
- the urge to urinate or defecate* (การปวดปัสสาวะหรืออุจจาระ)
- wrinkle* (รอยย่น)
- civilian casualties* (การบาดเจ็บและเสียชีวิตของพลเรือน)
- lie* (โกหก)
- defecate* (อุจจาระ)
- pregnant* (ตั้งครรภ์)
- rebels* (ขบถ)
- theft* (การลักขโมย)
- vomit* (อาเจียน)
- kill* (สังหาร)
- visit the bathroom* (เข้าห้องน้ำ)
- used or second hand* (ที่ใช้แล้วหรือมือสอง)

แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ